

Московский Государственный Университет им. М. В Ломоносова



На правах рукописи

Алексеева Екатерина Викторовна

**Формирование ценностных представлений в английской и  
русской публицистике 2-ой половины XVIII века**

Специальность 24.00.01- теория и история культуры

Автореферат  
Диссертации на соискание ученой степени  
кандидата культурологии

Москва-2005

Диссертация выполнена на кафедре английского языка факультета иностранных языков и  
регионароведения Московского государственного университета им М В Ломоносова

Научный руководитель: кандидат филологических наук,  
доцент Л А Городецкая

Официальные оппоненты доктор филологических наук,  
профессор Т Б Назарова,

кандидат филологических наук,  
Каскина Ю У

Ведущая организация Российский государственный социальный  
университет

Защита состоится «24 мая

2005 г в 15.30 часов на заседании  
диссертационного совета Д-501 001 28 Московского государственного университета им  
М В Ломоносова

Адрес 119192 г Москва. Ломоносовский проспект, д 31, корпус 1, факультет  
иностранных языков и регионоведения, ауд 104-108

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке МГУ (1-й корпус  
гуманитарных факультетов)

Автореферат разослан «20» апреля 2005 г

Ученый секретарь диссертационного совета

Е В Жбанкова

2005-4  
45554

2052306

Общественную роль публицистики определяет сама этимология этого термина (от лат. *publicus* - общественный). Под публицистикой принято понимать «особый род литературы, рассматривающий актуальные политические, экономические, нравственные, воспитательные, литературные и другие проблемы; ее основной целью является воздействие на общественное мнение и сознание, нравы, политические и социальные институты с целью укрепления и изменения их в соответствии с социальными и нравственными идеалами»<sup>1</sup>. Значимость публицистики в жизни общества, понимание ее как мощного средства идеологического воздействия обусловили устойчивый исследовательский интерес к публицистике в нашей стране в советский период. В то же время такое видение публицистики во многом определило характер и направленность её изучения – исследователи чаще всего обращались к современным им материалам, на основе которых и сложилась отечественная теория публицистики. Неоспоримую научную ценность имеют работы Е.В. Прохорова<sup>2</sup>, В.И. Горохова<sup>3</sup>, В.И.Здоровеги<sup>4</sup>, В.В. Ученовой<sup>5</sup>, М.С. Черепахова<sup>6</sup>, Г.В.Колосова<sup>7</sup>, Ю.А.Лабезника<sup>8</sup>, М. И. Скупенко<sup>9</sup>, Е.И. Журбиной<sup>10</sup>, в которых сформулированы основные функции публицистики (дидактическая и информационная) и обозначены характеристики публицистического текста.

Оперативное воздействие публицистики на общественное мнение вызывало интерес исследователей прежде всего к актуальным материалам того времени (1960 - 1980-е гг.), поэтому далеко не все исследования обращались к изучению становления публицистики в русской культуре в ранние периоды её развития. В

<sup>1</sup> Литературный энциклопедический словарь - М: Советская энциклопедия 1989 - С 313

<sup>2</sup> Прохоров Е П Публицистика и ее функции. Вестник МГУ. Сер 7 1963 Выпуск 5; Прохоров Е П Публицистика в жизни общества Автограферат дисс канд. фил. наук - М, 1968, Прохоров Е П Публицист и действительность - М, 1973, Прохоров Е П Искусство публицистики. -М., 1984

<sup>3</sup> Горохов В.М. Закономерности публицистического творчества - М., 1977.

<sup>4</sup> Здоровеги В И Искусство публициста - М Мысль, 1979

<sup>5</sup> Ученова В В Гносеологические проблемы публицистики - М , 1971; Ученова В В Публицистика и политика. - М, 1973; Ученова В В Развитие и становление публицистики как общественно-политического рода деятельности Дисс канд. филолог. наук. МГУ, 1973.

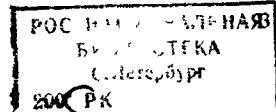
<sup>6</sup> Черепахов М С. Проблемы теории публицистики - М., 1973

<sup>7</sup> Колосов Г.В Очерк как жанр художественной публицистики -Алма-Ата, 1957, Колосов Г В Публицистика как творческий процесс -М, 1977; Колосов Г В Поэтика очерка -М, 1977

<sup>8</sup> Лабезник Ю В. Публицистика в литературе. - Киев, 1971.

<sup>9</sup> Скупенко М И Убеждение журналиста. -Киев, 1986

<sup>10</sup> Журбина Е И Искусство очерка -М., 1957, Журбина Е.И Теория и практика художественных жанров - М , 1962.



в этом смысле работы Д.С.Лихачева<sup>11</sup>, Я.С.Лурье<sup>12</sup>, В.В.Ученовой<sup>13</sup>, Е.П.Прохорова<sup>14</sup> заслуживают особого внимания сразу по нескольким причинам: они привлекли внимание исследователей к публицистическим памятникам прошлого и представили последние как часть русской культуры, в них были сделаны попытки теоретического осмыслиения русской публицистики на разных исторических этапах. И хотя в этих исследованиях в определенной степени проявились черты, присущие многим работам того времени, а именно приоритет исследовательского внимания к вопросам политики и идеологии, культурный и исторический фон, воспроизведенный в них, давал возможность ощутить дух эпохи, очертить круг вопросов, волнующих людей того времени.

Упомянутые выше исследования ярко продемонстрировали роль публицистических памятников прошлого, затрагивавших огромный спектр тем (политика, мораль, жизненная мудрость), в воспитании современников. Воспитание в широком смысле – это культура взращивания человека: развитие чувств, души, формирование определенных представлений и модусов поведения. Получающая направленность публицистических памятников выражалась в стремлении авторов, обращаясь к актуальной проблематике, передать через текст комплекс взглядов и понятий, которые они считали социально значимыми. Исследуя последние, мы исходим из того, что дух и идеалы определенной эпохи и культуры выражаются в понятиях, являющихся для них ключевыми и поэтому определяющими ориентирами социального и культурного пространства, обосновывающих нормы и стандарты, которые затем реализуются во взаимоотношениях людей. Этими понятиями являются ценности, выражаемые, в том числе, средствами публицистики.

В данной диссертации мы обращаемся к английской и русской журнальной публицистике 2-й половины XVIII века для выявления ценностных

<sup>11</sup> Лихачев Д С Иван Пересветов и его литературная современность Из книги Сочинения Ивана Пересветова - М - Л: Наука, 1956; Лихачев Д. С. Великое наследие. - М , 1975.

<sup>12</sup> Переписка Ивана Грозного с Андреем Курбским Редакция и комментарии Я С Лурье - М : Наука 1993

<sup>13</sup> Ученова В В От вековых традиций. становление публицистики в русской культуре - М , 1975

<sup>14</sup> Прохоров Е П Публицистика лекабристов - М , 1961, Прохоров Е П. Публицистическое обозрение -М , 1963

представлений, характерных для английской и русской культур в указанное время.

**Актуальность** данной диссертации обусловлена социальной значимостью исследуемого материала. Проблема ценностей как социальных ориентиров важна для любого общества и любой эпохи. Сопоставительный характер данного исследования открывает новые перспективы: благодаря сравнению ценностных представлений можно глубже понять историческую эпоху, мировоззрение людей, многие стороны их социального и культурного развития.

**Цель** данной диссертации - выявление, изучение и сравнение ценностных представлений, воплощенных в английской и русской журнальной публицистике 2-й половины XVIII века.

**Основные задачи** данной диссертации сформулированы следующим образом:

- теоретическое осмысление публицистических жанров XVIII века в категориях и понятиях современной теории публицистики;
- адаптация терминов и понятий, принятых в современных отечественных исследованиях публицистики, к конкретному культурно-историческому материалу;
- изучение становления национальных публицистических традиций в Англии и России;
- выявление особенностей журнальной публицистики в Англии и России в конце XVIII века;
- применение современных методов исследования к публицистическим текстам XVIII века;
- выявление комплексов ценностных представлений, воплощенных в английской и русской журнальной публицистике 2-й половины XVIII века;
- выделение основных типов ценностей, акцентируемых в английской и русской журнальной публицистике указанного периода;
- сравнение комплексов ценностных представлений и выявление на их основе особенностей английской и русской культур конца XVIII века.

В ходе нашего исследования мы подтверждаем гипотезу об определенных различиях ценностных представлений в английской и русской культурах в указанный исторический период.

**Материалом** для данного исследования послужили публикации английских периодических изданий “Universal Magazine of Knowledge and Pleasure”(1759), “Annual Register”(1783, 1787), “Observer” (1788) и русских периодических журналов «Почта духов» (1789), «Беседующий гражданин» (1789), «Московский журнал» (1791-1792), «Зритель» (1792), «Санкт-Петербургский Меркурий» (1793).

Задачи выявления и сравнения ценностных представлений на материале публицистических текстов 2-й половины XVIII века определили основной метод нашего исследования - сопоставительный анализ как развития журнальной публицистики в двух странах, так и содержания публицистических текстов с точки зрения выраженных в них ценностных представлений. Английские и русские тексты рассматривались как на основе традиционного метода анализа содержания, так и с помощью метода контент-анализа. Качественный контент-анализ позволил выявить ценностные представления на основе упоминания понятия в текстах. Количественный контент-анализ обеспечил объективность результатов и выводов, сделанных на их основе. Сочетание этих методов позволяет выявить сходство и различие в толковании встречающихся в текстах понятий и концептов представителями английской и русской культур той эпохи.

**Научная новизна** данной диссертационной работы состоит в том, что вышеперечисленные периодические издания впервые рассматриваются в рамках культурологии: с одной стороны, как средство осмыслиения ценностных представлений, а с другой стороны, как возможный источник для получения социокультурных знаний. Кроме того, если русские источники достаточно хорошо известны отечественным исследователям, то английские издания мало изучены. Введение этих изданий в контекст отечественной гуманитарной науки, интерпретация и анализ их содержания с сопоставительной точки зрения являются безусловно новыми аспектами их исследования.

**Теоретическое значение** данной диссертации состоит в применении понятийного, методологического и терминологического аппарата современных гуманитарных исследований к историческому материалу для определения ценностных представлений, воплощенных в английской и русской журнальной публицистике 2-й половины XVIII века, сравнения комплексов ценностных представлений в двух культурах.

**Практическое значение** данного исследования состоит в разработке разделов, способных обогатить учебные курсы по истории культуры, истории публицистики, регионоведению России и Великобритании, а также курсы «Мир Великобритании» и «Мир России», читаемые в высших учебных заведениях гуманитарного профиля.

**Апробация** работы проходила в виде докладов на международных конференциях: Международная 9-я конференция «Россия и Запад: диалог культур» (факультет иностранных языков МГУ. 2002), Международная 10-я конференция «Россия и Запад: диалог культур» (факультет иностранных языков МГУ. 2003); Всероссийская научно-практическая конференция «Учебник–ученик–учитель» (факультет иностранных языков МГУ. 2004). По результатам проведенных исследований было опубликованы четыре статьи.

**На защиту выносятся следующие положения диссертации.**

1. Английская и русская журнальная публицистика 2-й половины XVIII века являлись средством выражения комплекса представлений (в том числе ценностных) и их критического осмыслиения, а также средством их распространения среди читателей и дальнейшего привития в обществе.
2. Контент-анализ английских и русских текстов вместе с их сравнительным изучением позволяет выявить ценностные представления, повлиявшие на формирование национальных культур
3. Национальные ценностные представления в разных культурах не полностью тождественны, так как воплощают разный исторический и духовный опыт.

4. Результаты проведенного исследования дают возможность выявить как схожие ценностные представления, так и культуроспецифичные ценностные представления для каждой страны.
5. Английская и русская культуры формировались на единых христианских основах, что отразилось в схожих для двух культур ценностных представлениях, прежде всего, морально-этических.
6. Национальное миропонимание находит выражение в уникальных ключевых концептах, воплотивших в себе ценностные представления, а также в особой трактовке универсальных для двух культур концептов.
7. Исследование английской журнальной периодики выявило переход английского общества от религиозного традиционализма к смешанной системе ценностей.
8. Изучение русской журнальной публистики наглядно продемонстрировало влияние религиозных ценностей на весь комплекс ценностных представлений русского общества конца XVIII века.

**Структура исследования** определена его целями и задачами. Работа состоит из введения, четырех глав, заключения, библиографии, содержащей 161 источник, и приложения.

### **Структура и содержание работы**

Во «**Введении**» дается краткий обзор отечественных исследований в области теории публистики, определяются цели и задачи, формулируется гипотеза, обосновываются выбор материала, актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость работы.

**Глава 1 «Теоретические и методологические основы изучения публицистического текста как средства выражения ценностных представлений»** освещает несколько аспектов исследования (публистика, ее функции и жанры, теория ценностей, понятие ценностей и ценностных представлений, методы их исследования). Перед автором стояла задача максимально широко охватить исследования по теории публистики и теории ценностей и адаптировать понятийный и категориальный аппарат, применяемый в

изученных отечественных и зарубежных исследований, а также сформулированные в них теоретические положения к изучению публицистики XVIII века и ее содержательной стороны Глава состоит из трех разделов

В первом разделе «Основы изучения публицистического произведения» представлены положения, содержащиеся в работах советских и российских исследователей публицистики и послужившие теоретической основой данной диссертации. Обращение к отечественным исследованиям объясняется тем, что в нашей стране сложилась не только своя традиция публицистики, но и традиция теоретического изучения последней<sup>15</sup> В ходе работы над диссертацией некоторые термины и понятия, применяемые в современных отечественных трудах по теории публицистики, были адаптированы к конкретному культурно-историческому материалу. Так, например, в данной работе предлагается определение публицистики, учитывающее особенности общества XVIII века<sup>16</sup> Такое определение позволяет изучать публицистические произведения XVIII века в контексте исторической эпохи и рассматривать их в ключе отечественной теории публицистики.

Из понимания публицистики как средства воздействия на комплекс идей и представлений вытекают две её функции: информационная и дидактическая<sup>17</sup>. Информационная функция публицистики проявляется в стремлении автора привлечь внимание читающей аудитории к социально значимым проблемам, используя фактический материал<sup>18</sup> Дидактическая функция связана с воспитанием, т.е. формированием в обществе определенной системы представлений и ценностных установок, отражающих исторический и духовный опыт данного общества и воплощающих его культуру. Дидактическая функция осуществляется через интеллектуальное и эмоциональное воздействие на

<sup>15</sup> Ученова В.В. Развитие и становление публицистики как общественно-политического рода деятельности. Дисс . канд филолог наук МГУ. 1973. -С 48

<sup>16</sup> Публицистика - особый род литературы, рассматривающий актуальные политические, экономические, нравственные, воспитательные, литературные и другие проблемы, ее основной целью является воздействие на комплекс идей и представлений, на основе которого в обществе формируется отношение к происходящим в нем явлениям и событиям

<sup>17</sup> Прохоров Е.П. Публицистика и ее функции. Вестник МГУ Сер 7 1963 Выпуск 5 - С 116.

<sup>18</sup> Прохоров Е.П. Публицистика в жизни общества. Автореферат дисс канд. филолог наук. - М., 1968 - С 7.

читателя<sup>19</sup>. Интеллектуальное воздействие предполагает анализ ситуации, приведение доводов, доказательств, обобщений. Эмоциональное воздействие достигается комплексом художественных средств.

Во многих исследованиях по истории публицистики отмечено, что зарождение публицистики связано с появлением и распространением художественно-публицистических жанров (эссе, очерк, памфлет).

Аналитичность жанров эссе и очерка сделали их очень распространенными на страницах английских, а затем и русских просветительских изданий XVIII века, так как оценка, анализ, рассуждение стали основными ментальными действиями, выражающими сущность эпохи. Это наглядно доказывает проведенное исследование.

При установлении жанра исследуемых публикаций мы придерживаемся следующих определений: эссе - небольшое по объему произведение, представляющее собой рассуждения автора в философском ключе и характеризующееся большей степенью обобщения и обращением к конкретным жизненным ситуациям только как иллюстрации хода размышления; очерк – образец дедуктивного рассуждения, в основе которого лежит описание и анализ конкретной ситуации как проявления социального явления или человеческой сущности (вышеприведенные определения составлены на основе уже существующих для целей данного исследования).

Во втором разделе главы 1 «Основы исследования ценностей» рассмотрены диахроническое развитие научного понятия «ценности», значение ценностей в жизни общества, типологии ценностей, а также методы их исследования.

Ценности не утрачивали своей значимости на протяжении всей истории развития человеческой мысли. В диалогах Платона, трактатах Сократа и Демокрита рассуждения о зле и добре есть не что иное, как ценностная характеристика поступков и явлений. Первые же попытки научного теоретического осмысливания ценностей были сделаны уже в Новое время и в эпоху Просвещения, у их истоков стояли Декарт, К.Гельвеций, Т. Гоббс, Ж. Руссо,

<sup>19</sup> Прохоров Е П Публицистика в жизни общества Автореферат дисс канд филолог наук. - М , 1968 - С. 8.

III.Монтескье К ценностям как социальному явлению обращались Э. Кант, Г Риккерт и В Виндельбанд. Последние ввели научное понятие «ценности». В XIX-XX веках ценности все чаще исследовались представителями новых направлений научной мысли (социология, социология культуры, культурная антропология, культурология).

Понимание ценностей отразилось в их определениях, данных философами, социологами, культурологами

- Э Кант выделял цели, которые значимы сами по себе, в силу своего соответствия объективным законам разума. Именно они и имели, по его мнению, собственное достоинство, значимость и ценность<sup>20</sup>.
- Г. Риккерт в рассуждениях о ценностях противопоставлял природу и культуру, отмечая, что культура - это воплощение ценностей<sup>21</sup>.
- М.Вебер отмечал, что ценности существуют как абсолюты, данные изначально, но вместе с тем реализующиеся по-разному в разных ситуациях<sup>22</sup>.
- У.Томас и Ф.Знанецкий понимали ценности как «более или менее ясные и формальные правила поведения, при помощи которых группа старается удержать, регулировать, а также сделать более общими и более частыми соответствующие виды действий ее членов»<sup>23</sup>.
- Т. Парсонс предполагал, что «ценности определяют идеальные и ожидаемые права и обязанности индивидуумов в их непосредственных отношениях друг с другом, контролируют и ограничивают частные цели и средства, используемые для их достижения»<sup>24</sup>.

<sup>20</sup> Кант Э Основы метафизики нравственности Критика практического разума Соч в 6 тт - М , 1965

<sup>21</sup> Риккерт Г. Наука о природе и наука о культуре – М Республика. 1998

<sup>22</sup> Вебер М.Хозяйственная этика мировых религий/Вебер Избранные Образ общества.-М, 1994. - С. 442.

<sup>23</sup> Колб У Изменение значения понятия ценностей в современной социологической теории/Современная социологическая теория в ее преемственности и изменениях. Под ред Беккера Г – М Иностр Лит-ра, 1961

<sup>24</sup> Парсонс Т. Американская социология. Общий обзор. -М. Прогресс, 1972 - С 360-378.

- К. Клакхон характеризовал ценности как «осознанное или неосознанное, характерное для индивида или для группы индивидов представление о желаемом, которое определяет выбор целей»<sup>25</sup>.
- Н.И. Лапин трактовал ценности как «обобщенные представления людей относительно целей и норм своего поведения, воплощающие исторический опыт и сконцентрированно выражющие смысл культуры отдельно взятого этноса или всего человечества; существующие в сознании ориентиры, с которыми индивиды и социальные группы соотносят свои действия и которые определяют типы общественного поведения»<sup>26</sup>.

Суммируя все приведенные выше определения и трактовки, можно сформулировать значение ценностей в жизни общества

- Ценности - ориентиры в социальном и культурном пространстве; они обосновывают этические нормы и стандарты поведения, реализующиеся в ходе взаимоотношения людей.
- В результате усвоения ценностей происходит инкультурация, т.е. формирование личности в рамках определенной культуры.
- Ценности определяют отношения человека с природой, социумом, самим собой, т.е. в конечном счете его культуру.

В разделе объясняется выбор типологии ценностей, используемой далее в диссертации. Наиболее удобной и однозначно трактуемой является типология, предложенная Б С. Ерасовым<sup>27</sup>, так как в ней ценности обозначены определенными лексическими единицами, поддающимися выявлению в анализируемых нами текстах. В соответствии с этой типологией мы выделяем социальные, моральные, религиозные, эстетические ценности.

Третий раздел главы 1 представляет детальное обоснование использования современного метода контент-анализа как наиболее соответствующего целям

---

<sup>25</sup> Kluckhohn C. Values and Value Orientations in the Theory of Actions. In: Parsons T. and Shils E. (eds.). Toward General Theory of Action. -Cambridge, Mass.: Harvard University press, 1951. - P. 395.

<sup>26</sup> Лапин Н И Динамика ценностей населения реформирующейся России - М., 1996 - С 3

<sup>27</sup> Ерасов Б С. Социальная культурология - М., 1998 - С. 116.

объективного исследования ценностных представлений в историческом материале.

Глава 2 «Ценностные представления в английской публицистической традиции» состоит из трех разделов. Первый раздел показывает становление английской публицистики и развитие основных публицистических жанров. Во втором разделе «Английская журнальная публицистика 1-й половины XVIII века» на примере «Обозрения» Д Дефо, «Болтуна» и «Зрителя» Р Стила и Д Аддисона, «Ревизора» Д. Свифта и «Истинного патриота» Дж Филдинга показано развитие английской журнальной публицистики в указанный период времени.

Третий раздел «Социально значимые ценности в английских просветительских изданиях 2-й половины XVIII века» представляет собой исследование 12 текстов отобранных нами английских изданий.

Издание “Universal Magazine of Knowledge and Pleasure”(1759) Дж Хинтона представляет собой интересную смесь эссе, аллегорий, размышлений о разных сторонах человеческой жизни. Само название издания определило не только главную задачу – развлекая, поучать, но и проблематику публикаций

В эссе “On instruction and good education”<sup>28</sup> с первых строк отмечена важность серьезного обучения и воспитания детей: «величайшим и благороднейшим делом является создать человека, приспособить его к состраданию, справедливости, терпимости, честным и достойным действиям»<sup>29</sup>, при этом совершенствование человека рассматривалось как совершенствование самого общества в духе настоящей мудрости и добродетели, которое может привести общество к счастью и благодеянию.

“The Charm and Rewards of Virtue in Distress”<sup>30</sup> – очерк с явным морализаторским подтекстом. Его главные герои сочетают в себе те качества и добродетели, которые неизвестный автор, исповедующий просветительские принципы, считал значимыми: братскую любовь, дружбу, честь, честность,

<sup>28</sup> Universal Magazine of Knowledge and Pleasure. -London, 1759. -PP 1-6.

<sup>29</sup> Ibid., -P. 1.

<sup>30</sup> Ibid., -PP. 177-184.

готовность прийти на помощь всем нуждающимся, являя собой примеры, достойные подражания.

В контексте обсуждения социально значимых ценностей безусловно интересно небольшое эссе «*Of the Errors occasioned by our Passions*<sup>31</sup>» Понятие “passion” в европейской философии того времени понималось как человеческие чувства<sup>32</sup> В самом названии эссе заявлена актуальная для английского общества того времени проблема - противостояние разума и чувств

В эссе проводится мысль о том, что чувства в противовес разуму фокусируют внимание только на какой-то одной стороне предмета, не позволяют оценить его целиком, часто проявляя в нем то, что в реальности не существует. В ряде случаев чувства обманывают людей, делают их слепыми, парализуют волю. Разумное начало в человеческом поведении рассматривалось автором эссе как важная социально значимая ценность.

Издание Р. Кумберленда “*Observer*” было более поздним в хронологическом плане и более зрелым, чем «*Universal Magazine*». Свои произведения Р. Кумберленд видел как назидательное послание к людям, обобщение собственного опыта и наблюдений за человеческой натурой<sup>33</sup>

В очерке “*The advantages of Public Education*”<sup>34</sup> общественное противопоставлялось частному, устанавливаясь приоритет первого Р. Кумберленд испытывал огромное влияние А. Шефтбери, провозгласившего, что «человек по природе создан для жизни в обществе»<sup>35</sup>. Поэтому один из братьев, воспитанный в духе служения на благо общества, стал для Р. Кумберленда носителем ценностей его эпохи.

Эксплицитно в тексте показаны такие понятия, как «дружба» (“*friendship*”) и «честь» (“*honour*”). Значимость других ценностей выражена более имплицитно, т.е на уровне всего текста очерка. Пример тому, понятие “*honour of the country*” («благо Родины») - важнейшая для Р. Кумберленда ценность. Наконец,

<sup>31</sup> *Universal Magazine of Knowledge and Pleasure*. London, 1759 -PP 372-373.

<sup>32</sup> Анисов И. Л. Идеи ранних английских просветителей Р. Стиля и Дж. Аддисона и русские нравоучительные журналы 50-60 годов XVIII века / Дисс. канд. историч. наук. МГУ. 2002. - С. 103.

<sup>33</sup> *Observer*, vol. III. 2-d ed. London, 1788. -P. 323.

<sup>34</sup> *Observer*, vol. III. 2-d ed. London, 1788. - PP. 8-25.

<sup>35</sup> Мирровский Б В Английские моралисты о природе человека. - М., 1975 – С 295

значимость ряда ценностей (например, «честность») показана порицанием противоположных им недостатков.

Эссе “Remarks on Christianity”<sup>36</sup> отражает спор листов и приверженцев христианской веры и посвящено обсуждению непростого вопроса о совершенстве христианских нравственных ценностей по сравнению с античными. Именно с учением Христа, его миссией связывал автор эссе истинную нравственность и такие ценности, как “meekness” («кротость»), “brotherly love” («братская любовь»), “benevolence” («утешение»), “piety” («набожность»), “toleration” («терпимость»).

В результате проведенного анализа нами были выявлены следующие типы ценностей (по классификации Б Н Ерасова): социальные ценности - «honour of the country» («благо Родины»), «equity» («равенство»), «justice» («справедливость»), «welfare, content» («благоденствие»); моральные ценности - «wisdom» («мудрость»), «honour» («честь»), «benevolence, beneficence» («благожелательность»), «friendship» («дружба»); религиозные ценности - “forgiveness of injuries” («всепрощение»), “meekness” («кротость»), “brotherly love” («братская любовь»), “piety” («набожность»), “charity” («милосердие»), “toleration” («терпимость»); ценности переживания - “passion” («чувство»), ценности познания<sup>37</sup> - “reason” («разум»); эстетические ценности - “taste” («вкус»), “nature” («естественность»), “beauty” («красота»), “elegancy” («утонченность»).

Количественный подсчет позволил выявить следующие наиболее акцентируемые ценностные представления: “passion” («чувство») -25, “reason” («разум») -22, «honour» («честь») -21, «benevolence, charity, beneficence, philanthropy» («благожелательность») -17, «friendship» («дружба») -14, “taste” («вкус») – 14, “nature” («естественность») -12, “beauty” («красота») -9, “elegancy” («утонченность») – 8, «brotherly love» («братская любовь») -8, «wisdom»

<sup>36</sup> Observer, vol. III. 2-d ed. London, 1788. - P. 216-223

<sup>37</sup> Ценности переживания и ценности познания выделены как типы ценностей в работе И А Суриной «Ценности Ценностные ориентации Ценностные пространства» - М , 1998 -С 18

(«мудрость») – 7, «justice» («справедливость») – 7, “welfare, content” («благоденствие») – 6.

Таким образом, изучение отобранных английских текстов посредством метода контент-анализа позволило выделить ряд социально значимых для представителей английского общества того времени понятий

Глава 3 «Ценностные представления в русской публицистической традиции» состоит из трех разделов В первом разделе рассмотрены этапы развития русской публицистики и выделены их основные особенности. Во втором разделе на примере ряда изданий («Всякая всячина», «Трутень», «Адская почта», «Полезное с приятным», «Живописец») рассматривается становление русской журнальной публицистики в середине XVIII века.

Третий раздел «Социально значимые ценности в русских просветительских изданиях 2-й половины XVIII века» представляет собой исследование содержательной стороны 15 публицистических текстов из русских изданий.

Анализ публикации «Храм воспитания российских героев» А Клушина<sup>38</sup> наглядно показал ее назидательный характер, который выразился в апелляции к таким понятиям, как «честность», «бескорыстие», «человеколюбие», «служение Отечеству», «справедливость». О качествах и представлениях, определяющих поступки человека, устами положительного героя, наставника молодежи, говорится: «Имей чистое сердце, правила честные, люби Отечество и будь полезен ему, люби человека»<sup>39</sup>. В то же время указывается на необходимость смирения перед божественной силой: «Оставь ему (Богу) право распоряжаться собой, он тебя создал, он лучше знает наши нужды, наше сердце, нашу волю!»<sup>40</sup>. Это смирение диктовалось представлением о высшей справедливости Справедливость должна, по мысли автора, определять и государственный порядок: Государь - Бог в своем Отечестве, воплощение справедливости

В рассуждении «О дворянстве» И.А Крылова читателю показан истинный характер дворянства, его общественное предназначение, те нормы и

<sup>38</sup> Зритель СПб, 1792, -СС.164-169

<sup>39</sup> Там же, - С. 167.

<sup>40</sup> Там же, - СС. 167-168.

представления, которые ценили и которыми руководствовались лучшие и достойные государевы люди. Публикация была чрезвычайно актуальна, так как многие современники И.А. Крылова понимали дворянский чин как путь к богатству и многочисленным привилегиям. Текст публикации предлагал другое понимание: дворянство - это награда и дается, только если она достойно заслужена. Первейшим понятием, с которым дворянин должен соотносить свои общественные деяния, было служение Родине и долг перед ней. В рассуждении подчеркивалась социальная значимость памяти предков, уважения к людям, которые за свою службу получили дворянский титул. Память предков диктовала и представления о дворянской чести.

Среди публикаций «Санкт-Петербургского Меркурия» особого внимания заслуживает эссе «Добродетель»<sup>41</sup> как попытка осознания человеческого поведения, поиска социальных ориентиров. Проведенный нами анализ изданий показал симптоматичность такой публикации для того времени. В эссе добродетель показана как благодеяния ближнему: это щедрость, помощь, утешение. «Я беден - ты щедродателен, я в опасности – ты помогаешь. Я тебя назову без затруднения добродетельным»<sup>42</sup>.

Важными ориентирами для общества названы надежда и вера. Однако, признавая их значимость, автор отмечал, что они способны сделать людей святыми, но не добродетельными, ибо «добродетельный человек делает добро человекам». В эссе указывалось, что люди живут в обществе, следовательно, нет истинного добра, кроме того, которое делает благо обществу.

В «Придорожной гостинице»<sup>43</sup> провозглашались важнейшие ориентиры человеческого общежития. Один из них - служение Родине: «Не тот велик, кто старается огромным родословием извлечь свое происхождение от высокого рода, но тот, кто жертвует всем своему Отечеству»<sup>44</sup>.

Социальное положение представляло ценность только в контексте служения отечеству. Знатное происхождение, полученное в наследство, не являлось знаком

<sup>41</sup> Санкт-Петербургский Меркурий, -СПб ,1793 –СС 118-123.

<sup>42</sup> Там же, - СС 118-119.

<sup>43</sup> Беседующий гражданин, - СПб , 1789. Ч 1. - СС 7-21.

<sup>44</sup> Там же, - С 7

отличия. «Добродетельный и трудолюбивый человек во всяком состоянии благороден»<sup>45</sup>. С другой стороны, служение Родине уравнивало дворянина, купца и земледельца в добродетельности Безусловно, речь шла не о социальном равенстве, а о равенстве всех людей в обладании достоинствами и недостатками, равенстве перед Богом.

«Беседа о том, что есть сын Отечества» А.Н. Радищева посвящена рассуждениям о социальных ориентирах истинного гражданина своего Отечества. Благородство душевное, а не происхождение, скромность, приоритет общественного и служение Родине - вот те понятия, с которыми истинный сын Отечества должен соотносить свое поведение, они являются для него ориентирами в делах: «Для истинного сына Отечества нет низкого состояния в служении Отечеству»<sup>46</sup>.

Одной из важнейших ценностей для человека показана честь: «Всякому врожденно чувствование истинной чести»<sup>47</sup> В «Беседе» честь связывалась с таким понятием, как благородство: «Истинное благородство есть добродетельные поступки, оживотворяемые истинной честию»<sup>48</sup>.

Не менее значимым понятием для гражданина и сына Отечества почтилась любовь: «Сын Отечества должен почитать свою совесть, возлюбити ближнего, ибо единой любовью приобретается любовь»<sup>49</sup> Таким образом, наше прочтение «Беседы» выявило общественную важность таких понятий, как «честь», «совесть», «благородство», «любовь к людям», «любовь к Отечеству», «служение Родине».

Изучение текстов периодических изданий показало, что достаточно часто авторы публикаций апеллировали к понятию «любовь» в разных его ипостасях («любовь к ближнему», «любовь к человечеству», «любовь к Родине»). «Рассуждение об обязанности человека к Высочайшему Существу»<sup>50</sup> проповедует любовь как первооснову, как божественную сущность: «Божественная любовь не

<sup>45</sup> Беседующий гражданин, - СПб , 1789 Ч 1 – С 11.

<sup>46</sup> Там же, - С. 320

<sup>47</sup> Там же, Ч. 3, - С 314

<sup>48</sup> Там же, Ч. 3, - С 323

<sup>49</sup> Там же, Ч. 3, - С 319

<sup>50</sup> Там же,Ч.1 -СС 195-201.

предает прегрешивших смерти. Без любви всякое знание тщетно, бесполезно и вредно»<sup>51</sup>. Любовь соединяет Создателя и душу человеческую. Таким образом, любовь трактовалась как суть мироздания и важная ценность для человека.

В результате проведенного анализа были выявлены следующие типы ценностей: **социальные ценности** («служение Отечеству», «справедливость», «равенство перед Судией»), **моральные ценности** («честь», «совесть», «человеколюбие», «благородство», «долг», «сострадание», «любовь», «верность», «дружба», «мудрость»), **ценности переживания** («чувствования»), **религиозные ценности** («Божественный закон», «вера», «Бог», «любовь Божия»).

Наиболее акцентируемыми (т.е. часто повторяющимися) в проанализированных текстах были следующие ценностные представления: «служение Отечеству» (15), «справедливость» (13), «равенство перед Судией» (6), «честь» (24), «человеколюбие» (11), «долг» (7), «сострадание» (11), «дружба» (6), «совесть» (6), «мудрость» (10), «Божественный закон» (12), «Бог» (22), «любовь Божия» (16).

Таким образом, изучение русской публицистической традиции и, в частности, публицистических текстов 2-й половины XVIII века показало важность социальной и морально-этической проблематики, а также определяющую роль религиозных ценностей для русского общества и русской культуры.

Глава 4 «Сопоставление ценностных представлений в английской и русской журнальной публицистике 2-й половины XVIII века» состоит из двух разделов. Первый раздел представляет собой сравнение журнальных публицистических традиций в Англии и России 2-й половины XVIII века.

Во втором разделе показаны сходства и различия национальных культур через сравнение ценностных представлений, воплощенных в журнальной публицистике этих стран в указанный период.

Среди некоторых типов ценностей, а именно моральных, наблюдается определенное единобразие. Это объясняется тем, что как в английской, так и русской культурах нравственные представления формировались на единых

<sup>51</sup> Там же, Ч. 1, - С 198

христианских основах, а поведение людей и отношения между ними определялись десятью заповедями.

Сравнение русских и английских текстов показало, что социальные ценности, такие, как «служение Родине (Отечеству)» и «равенство» имели большое значение как для английских, так и для русских авторов. Однако анализ содержательной стороны текстов выявил культурноспецифичные аспекты толкования этих концептов, связанные с историческим и духовным опытом двух народов.

Обращение к русским источникам показало, что служение Родине (Отечеству) рассматривалось в них как обязательство, долг, высшее предназначение гражданина и подлинного патриота своего Отечества. Очень часто звучал мотив жертвенности, смерти за Родину: «Надобно для пользы Отечества отваживаться на все, проливать кровь, жертвовать жизнью» («Храм воспитания Российских героев»).

Подобная пафосность публикаций русских изданий отчасти объясняется проникновением в Россию идей классицизма, напрямую связанных с развитием и укреплением русского абсолютизма. Классицизм в России стал художественным направлением, определившим развитие общественной мысли. Он канонизировал героев, которые утверждались ценой отказа от собственных чувств и гибелью.

Однако у мотива жертвенности есть более глубокие православные корни, он связан с мотивом искупления. Иисус Христос спасает человечество, приняв муки. Путь к спасению видится православным через жертвенность Неслучайно на Руси особо почитались мученики и святомученики, которые ценой страдания и собственной жизни утверждали Истину<sup>52</sup>.

Английские же источники лишены мотива жертвенности, они прививали читателю идеи патриотизма в другом ключе. Служение Родине представлено в «The advantages of public education» как созидательное начало. Для главного героя приоритет общественного над личным однозначен, его положение в обществе

<sup>52</sup> Волкова Е.Н. Спасение в Воскресении: сотериологические аспекты литературы и культуры. Вестник МГУ Сер. 19. 2001 №4 - СС 143-155.

дает ему возможность сделать что-то на благо общества (Родины). Его патриотизм и гражданственность сопряжены с активной деятельностью на благо его страны, активным и плодотворным участием в ее жизни. Такое поведение часто обозначают как целе-рациональное. Модель же поведения, представленную в русской публицистике, можно обозначить как ценностно-рациональную<sup>53</sup>.

«Равенство» - это одно из основных понятий эпохи Просвещения. Особенности общественного устройства Англии определили значимость этого понятия для английской культуры, о чем свидетельствуют публицистические тексты 2-й половины XVIII века. В эссе «Prejudice», как и в других произведениях, Р Кумберленд выступал против национальных и сословных предрассудков, разделяющих общество, говорил об одинаковых людских стремлениях, слабостях и потребностях ("Observer").

Как сформировались такие ценностные представления о равенстве в английском обществе? А.де Токвиль в 1856 году в книге «Старый порядок и революция» высказал мнение о непохожести Англии на остальную Европу. Англия была единственной страной, где сословная система была разрушена. Дворяне и простолюдины могли выполнять одну работу, овладевать одинаковыми профессиями и заключать между собой браки<sup>54</sup>.

Русские источники показывают иное понимание равенства. В силу многих причин крепостное право прочно разделило общество на несоотносимые между собой части. Вопрос о социальном равенстве в обществе с четкой сословной системой носил чисто утопический характер. Однако русские публицистические тексты фиксируют стремление авторов оценивать людей с одних и тех же позиций: «И самый низкий хлебопашец, исполняющий рачительно должности своего состояния, более заслуживает быть назван честным человеком, нежели гордый вельможа и несмысленный судья» («Почта духов»). Таким образом, авторы текстов отмечали равенство людей в обладании достоинствами и

<sup>53</sup> Касьянова К О русском национальном характере - М Академический проект. 2003 -СС. 186-187

<sup>54</sup> А. де Токвиль Старый порядок и революция. [http://www/democracy.ru/curious/democracy/old\\_resime\\_revolution](http://www/democracy.ru/curious/democracy/old_resime_revolution).

недостатками, которое отразило представление о равенстве людей перед Богом, определяющее православное мировосприятие.

Совпадение значения лексем в разных языках не всегда означает полное совпадение понятий и концептов, стоящих за ними, так как последние воплощают особенности культуры. При этом в каждой культуре есть уникальные, «культуроуспецифичные» понятия. В данном исследовании такими являются русский концепт «совесть» и английский концепт «благожелательность»

Контексты русских публикаций, где встречается концепт «совесть», позволяют выделить некоторые аспекты его толкования «Совесть» - это главная норма в самых различных сферах деятельности («Честный человек не только старается делать добро, но и при деланьи прилежно себя совестью испытывает»<sup>55</sup>); преодоление зависимости от общества («Справедливость требует, чтобы вы слушали то, что вам вещает совесть ваша»<sup>56</sup>); идеал внутренней гармонии и условие счастья («Какая нужда превозносить свои дела? Довольно, если совесть их одобрила»<sup>57</sup>). Таким образом, концепт «совесть» в русской культуре XVIII века был связан с понятием внутреннего «я» человека, его внутренним миром и содержал в себе некоторое противопоставление внешнему (светскому) миру.

Понятие «благожелательность» представлено в английских текстах лексемами «benevolence», «beneficence», «philanthropy», «charity». Синонимичность последних была установлена нами при обращении к «Richardson's New Dictionary of English»<sup>58</sup>. Появление самого феномена «благожелательность» как формы человеческих отношений на страницах журнальной периодики является отражением представлений, сложившихся в английском обществе под влиянием английских моралистов (А.Шефтбери и Ф.Хатчетсона). А.Шефтбери подходил к изучению природы человека с позиции соразмерности и пропорциональности. Он не отрицал существования эгоистических чувств (чувство самосохранения, любовь к жизни) и особо

<sup>55</sup> Зритель СПб, 1792, -СС.167-168.

<sup>56</sup> Санкт-Петербургский Меркурий, СПб., 1793, -С 119

<sup>57</sup> Там же, -СС. 118-119.

<sup>58</sup> Richardson's New Dictionary of English. In II volumes London; William Pickering. 1844.

подчеркивал важность чувств, имеющих альтруистический характер (благожелательность, милосердие). А.Шефтбери считал, что эти аффекты уравновешивают эгоистические проявления, и в этом заключена их общественная значимость<sup>59</sup>.

Анализ содержания и сравнительное изучение английских и русских журнальных текстов изучаемого исторического периода выявили большую частоту обращения к религиозным ценностям в русской публицистике.

Английский материал представлен двумя типами публикаций. С одной стороны, эссе в духе деизма, в которых превалирует материалистический подход. С другой стороны, в поле зрения английского читателя 2-й половины XVIII века попадали теологические рассуждения Р. Кумберленда, в которых человеческое бытие рассматривалось через призму божественного откровения и основные заповеди. Наличие двух этих типов публикаций наглядно показывает, что сложно свести миропонимание представителей английского общества к одному знаменателю. По мнению некоторых исследователей, Английское Просвещение следует понимать как переход общества от религиозного традиционализма к смешанной системе ценностей, где существенное место занимают рационалистические ценности<sup>60</sup>.

Русские публицистические тексты, исследованные в нашей работе, отразили важную особенность - связь с религиозным мировоззрением. Как отмечает Л.А Чёрная, рождение секуляризированного сознания в России было эволюционным процессом, а не революционным<sup>61</sup>.

Обращение к русским публицистическим текстам показало поиск некоего гармонизирующего начала человеческого и общественного бытия: во многих публикациях имеются непосредственные указания на определяющую роль

<sup>59</sup> Meerovskiy B V Английские моралисты о природе человека //История философии и вопросы культуры - М., 1975. - С 295

<sup>60</sup> Анисова И Л Идеи ранних английских просветителей Р Стила и Дж. Аддисона и русские правоучительные журналы 50-60-х годов XVIII века. Дисс канд ист. наук. МГУ. 2002 - С 48.

<sup>61</sup> Черная Л А Проблема человеческой личности в русской общественной мысли второй половины XVII-начале XVIII вв Автографат канд дисс - М., 1981

божественного закона в жизни человека: «Царствие Божие в сердце человека должно начаться в настоящей жизни, иначе не свершится в будущем»<sup>62</sup>.

Безусловно значимой ценностью для религиозного сознания явилась **вера**. В текстах подчеркивалось значение веры как силы, формирующей человека, устанавливающей отношение с Богом: «Бог живет в сердце нашем единственно через веру»<sup>63</sup>.

Обращение к текстам показало важность для русского человека конца XVIII века понятия «**любовь Божия**». Она показана в русской публицистике как одно из главных гармонизирующих начал, как основа человеческого бытия, как закон человеческого социума: «Любовь есть Божественный путь»<sup>64</sup>.

Таким образом, изученные английские и русские публицистические тексты 2-й половины XVIII века позволяют выявить сходства и различия этих двух культур. Контент-анализ английских и русских текстов и их сравнительное изучение выявили ряд социокультурных особенностей, повлиявших на формирование национальных ценностных представлений в английском и русском обществе в указанный исторический период. Изучаемый нами период можно охарактеризовать как переход английского общества от религиозного традиционализма к смешанной системе ценностей и выделить некоторый рационализм модусов поведения, исповедуемых в английской журнальной публицистике. В то же время исследованные русские тексты показывают, что сознание русского человека конца XVIII века было проникнуто христианскими религиозными ценностями. Глубокая русская православная религиозная традиция утвердила значимость религиозных ценностных представлений, таких, как «закон Божий», «любовь Божья», «вера», и определила содержание концептов «справедливость», «совесть», «равенство в обладании достоинствами и недостатками», жертвенный аспект толкования концепта «служение Родине».

В **заключении** работы подводятся итоги проведенного исследования.

<sup>62</sup> Беседующий гражданин -СПб ,1789 Ч. 1, -С 191

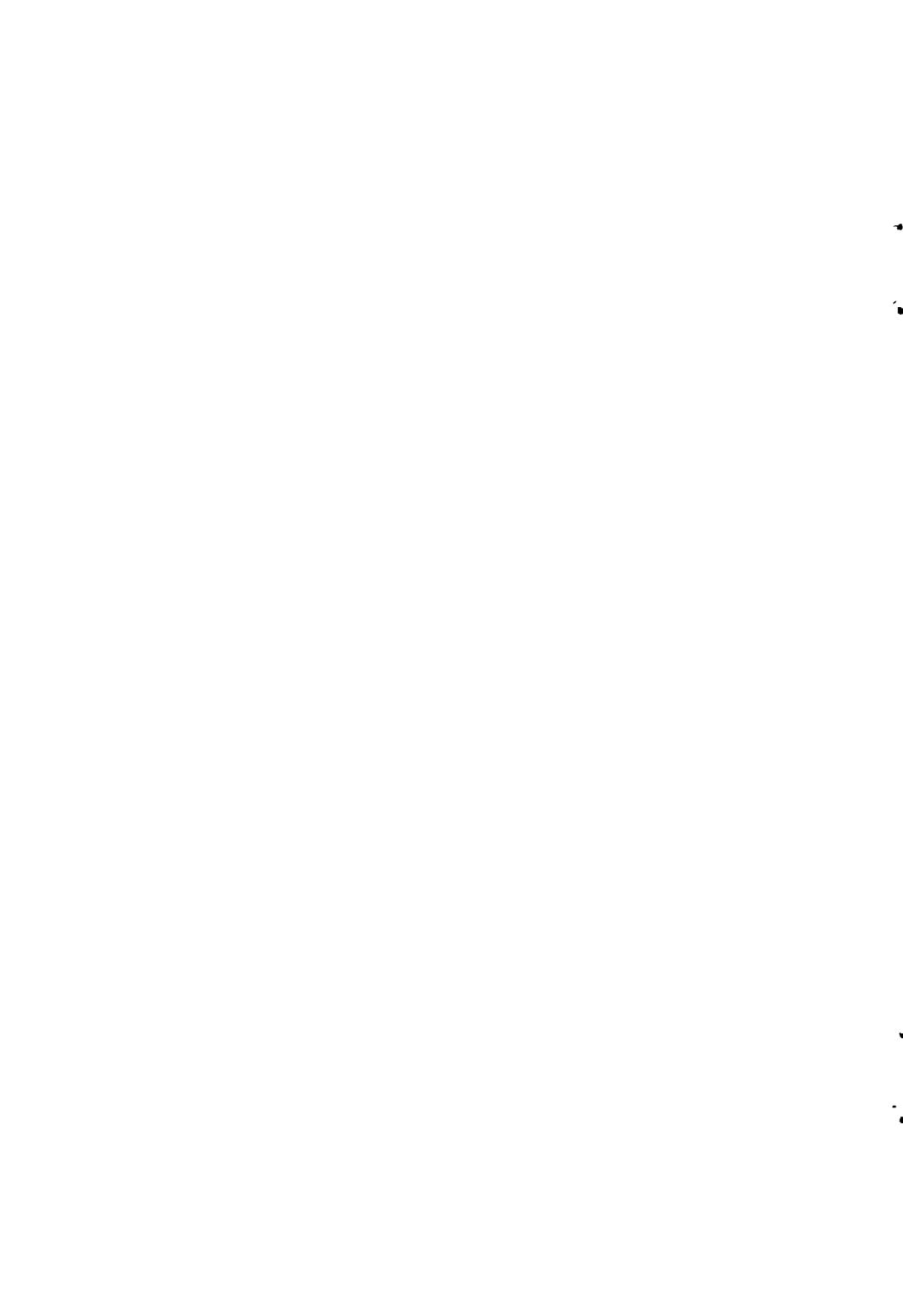
<sup>63</sup> Беседующий гражданин. -СПб.,1789. - С 200

<sup>64</sup> Беседующий гражданин. СПб , 1789 -С 198

**Приложение** содержит фрагменты анализируемых русских и английских публицистических текстов, иллюстрирующие положения, изложенные в соответствующих главах и разделах диссертации.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях.

1. Алексеева Е.В. Традиции английских периодических изданий в русской журнальной публицистике второй половины XVIII века. Сборник статей 9-й международной конференции «Россия и Запад: диалог культур». МГУ. 2003.- СС. 9-16.
2. Алексеева Е.В. Ценности английского и русского Просвещения: сходства и различия (на материале периодических изданий). Сборник статей 10-й юбилейной международной конференции «Россия и Запад. диалог культур». МГУ. 2004. -СС. 18-25.
3. Алексеева Е.В. Ценностные представления на страницах английских просветительских изданий 2-й половины XVIII века. Преподавание иностранных языков: теория и практика / Сборник научных и научно-методических работ. МГУ. 2005. -СС. 99-112.
4. Алексеева Е.В. Выявление сходств и различий национальных культур через сопоставление ценностей в журнальной публицистике Англии и России. Сборник научных трудов. Сопоставительные исследования - 2005. Воронеж: Истоки. 2005. -СС. 91-102.



Принято к исполнению 14/04/2005  
Исполнено 15/04/2005

Заказ № 757  
Тираж: 100 экз.

---

ООО «11-й ФОРМАТ» ИНН 7726330900  
Москва, Балаклавский пр-т, 20-2-93  
(095) 747-64-70  
(095) 318-40-68  
[www.autoreferat.ru](http://www.autoreferat.ru)

РНБ Русский фонд

2005-4  
45554

19.04.2005 735